

Ihr Projekt ✓

Wie wird Ihr Auftrag abgewickelt?

Sie möchten mich mit dem Übersetzen oder Adaptieren Ihres englischen Textes beauftragen?
Das freut mich sehr!

So gehen wir gemeinsam vor:

- » Sie nehmen zu mir Kontakt per E-Mail ([sabine\[at\]sabine-sapp.com](mailto:sabine[at]sabine-sapp.com)) auf.
- » Sie schicken mir Ihren englischen Text als Word-, Excel-, PowerPoint- oder PDF-Datei per E-Mail.
- » Sie teilen mir mit, ...
 - › für welchen Zweck Sie den deutschen Text benötigen,
 - › wer Ihre Zielgruppe ist,
 - › welche Botschaft Sie mit dem Text vermitteln möchten,
 - › wie die Tonart des Textes lautet,
 - › was Sie mit dem Text erreichen und welche Reaktion Sie bei Ihrer Zielgruppe hervorrufen möchten,
 - › wo der Text veröffentlicht wird.
- » Sie stellen mir Referenzmaterial zur Verfügung (z. B. Bildmaterial, Glossare, Ihre hauseigene Terminologie, eine Liste mit Akronymen, Paralleltexte, Produktbroschüren, einen Styleguide, Zeichnungen usw.).
- » Sie nennen mir einen Ansprechpartner in Ihrem Unternehmen für fachliche und inhaltliche Fragen. Ja, rechnen Sie bitte damit, dass ich Ihnen Fragen zu Ihrem Text, Ihren Produkten oder Dienstleistungen stelle. Nein, Fragen sind kein Zeichen von Inkompetenz.
- » Sie erhalten von mir per E-Mail ein maßgeschneidertes Angebot (PDF-Datei) nach sorgfältiger Textanalyse.
- » Wenn Ihnen mein Angebot zusagt, schicken Sie mir bitte Ihren Auftrag auf Ihrem Firmenbriefpapier (als PDF-Datei) per E-Mail.
- » Sie erhalten anschließend von mir eine Auftragsbestätigung (PDF-Datei) per E-Mail.
- » Ich fertige den deutschen Text für Sie an und lektoriere und korrigiere diesen anschließend sorgfältig. (Wenn Sie eine Prüfung nach dem Vier-Augen-Prinzip wünschen, erfolgt die letzte Qualitätssicherung durch eine Berufskollegin oder einen Berufskollegen.)
Wenn Fragen auftauchen, kläre ich diese mit Ihnen.
- » Sie erhalten den fertigen, sorgfältig lektorierten und korrigierten deutschen Text per E-Mail.
- » Ich schicke Ihnen die Rechnung als PDF-Datei per E-Mail. Sie begleichen bitte die Rechnung bis zu dem darin angegebenen Datum.
- » Und übrigens: Ich freue mich sehr über Ihre konstruktive Meinung zu meiner Arbeit.

Um Ihnen einen Text vom Feinsten garantieren zu können, ...

- › lege ich besonderen Wert auf einen realistischen Zeitrahmen.

Ein realistischer Zeitrahmen ist wichtig für ...

- › das Klären von Fragen zu Ihrem Text sowie Ihren Produkten oder Dienstleistungen,
- › das sorgfältige Recherchieren terminologie- und themenbezogener Fragen sowie für strategisch-kreatives Brainstorming,
- › das sorgfältige Überarbeiten/»Feinschleifen« und Adaptieren der Rohübersetzung,
- › das sorgfältige Lektorieren und Korrekturlesen des überarbeiteten/feingeschliffenen und adaptierten Textes,
- › Ihr Budget, weil Zeit und Kosten für Nachbesserungen entfallen.

Ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit Ihnen!

Ansprechende deutsche Texte für Ihren Erfolg

Fachgebiete: **Marketing** • **Kommunikation** • **Werbung** | **Tourismus** • **Reisen** • **Hotellerie**